



Lucky Store in Methuen!



Route 110 Convenience Store in Methuen, a family-owned business since 2005 that has sold over \$9 million in lottery prizes, including multiple million-dollar winners. The store, run by Hasmukh Vora and his daughter-in-law Birva, is not just a lottery hotspot but also a testament to hard work and family values. Hasmukh used the store's success to pay for his children's college education and raise them with strong values, while continuing to serve the Methuen community with warmth and dedication.

Pg. 5

Route 110 Convenience		
196 East St, Methuen, MA		
Winner	Date	Type
\$1,000,000	Sep-2007	Scratch Ticket
\$1,000,000	Oct-2007	Scratch Ticket
\$1,000,000	Oct-2011	Scratch Ticket
\$1,000,000	Jan-2013	Scratch Ticket
\$1,000,000	Dec-2015	Scratch Ticket
\$100,000	Jul-2016	Mass Cash
\$2,500,000	Aug-2016	Scratch Ticket
\$100,000	Sep-2017	Mass Cash
\$100,000	Aug-2018	Mass Cash
\$100,000	Nov-2019	Mass Cash
\$100,000	Jan-2021	Mass Cash
\$1,000,000	Apr-2024	Powerball
\$100,000	Jan-2025	Mass Cash

14 Jackpot Winners since 2007

Dra. Naydeen González-De Jesús nueva vicepresidenta del campus de Lawrence en NECC



Northern Essex Community College anuncia la selección de la Dra. Naydeen González-De Jesús como la próxima vicepresidenta del campus de Lawrence y relaciones con la comunidad, a partir de mediados de enero de 2025.

Pg. 3

NECC Names Dr. Naydeen González-De Jesús as the Vice President of Lawrence Campus and Community Relations

Northern Essex Community College announces the selection of Dr. Naydeen González-De Jesús as the next Vice President of Lawrence Campus and Community Relations, starting mid-January 2025.

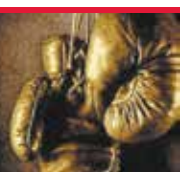
Pg. 3

La FDA aprueba la primera inyección genérica para reducir el azúcar en sangre en pacientes con diabetes tipo 2

Pg. 7

First Amendment: Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech, or of the press; or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the Government for a redress of grievances.

Primera Enmienda: El Congreso no hará ninguna ley respecto al establecimiento de una religión, o que prohíba el libre ejercicio de la misma; o que coarte la libertad de expresión o de prensa; o el derecho del pueblo a reunirse pacíficamente y a pedir al Gobierno la reparación de agravios.



Prevenga el cáncer de pulmón realizando una prueba para detectar la presencia de radón en su hogar

En enero, la EPA celebra el Mes Nacional de Acción contra el Radón y exhorta a los estadounidenses a realizar pruebas de radón en sus hogares. El radón es un gas radiactivo inodoro, incoloro y de origen natural que puede entrar por grietas y huecos en los edificios y las viviendas. Con el tiempo, la exposición al radón puede causar cáncer de pulmón. La única manera de saber si su casa tiene altos niveles de radón es hacer una prueba para detectarlo.

“El radón es una amenaza grave para la salud pública, pero es un problema al que todos podemos hacerle frente”, ha declarado Sharon White, directora interina de la División de Aire Interior de la EPA. Durante el Mes Nacional de Acción contra el Radón de este año, instamos a todo el mundo a dar el paso, sencillo pero vital, de hacer la prueba de radón en su hogar». El tema de este año «Pruebe su nido: Pruebe, repare, salve una vida», hace hincapié en que identificar y reducir la exposición al radón puede reducir el riesgo de cáncer de pulmón y salvar vidas. Juntos podemos proteger a nuestras familias y comunidades de este gas invisible.

La prueba del radón es fácil y muy económica. En Internet y en la mayoría de las ferreterías y tiendas de artículos para el hogar se pueden adquirir kits de prueba del radón para realizar uno mismo. Algunos estados y municipios incluso proporcionan kits de pruebas de radón caseras de forma gratuita. También puede contratar a un

profesional cualificado para que realice la prueba del radón en su hogar. Póngase en contacto con su programa estatal o tribal de radón para obtener más información sobre los servicios de radón en su área.

Millones de hogares en Estados Unidos tienen niveles elevados de radón. El radón es la causa número uno de cáncer de pulmón entre los no fumadores y es responsable de unas 21,000 muertes por cáncer de pulmón cada año, pero muchas personas no conocen el radón ni los riesgos que puede implicar para su salud.

Si no ha realizado la prueba del radón en su hogar, el Mes Nacional de Acción contra el Radón es el momento perfecto para dar este paso y protegerse a sí mismo y a sus seres queridos. Decenas de millones de hogares ya han sido sometidos a la prueba, y millones de hogares con altos niveles de radón han sido reparados.

La EPA recomienda tomar medidas para reparar su hogar si descubre niveles de radón superiores a 4 picocuries por litro. Si su casa tiene niveles elevados de radón, un profesional cualificado puede instalar un sistema para reducir los niveles de radón en el interior. Para más información sobre cómo hacer frente a los riesgos del radón, consulte el sitio web de la EPA sobre el radón.

Haga la prueba. Haga las reparaciones. Salve una vida.



Lock in NOW!

First-Time/Affordable Homebuyer Loan*

6.000% INTEREST RATE | **6.018%** APR*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- As little as 5% down*
- First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at 978-358-8890 to learn more.



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com



*APR denotes Annual Percentage Rate as of 1/6/25 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum loan-to-value (LTV) of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$6.00. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, private mortgage insurance (PMI) and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer (FTHB) or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 38%. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gifted cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The asset cap does not include retirement accounts. The minimum down payment requirement does not include down payment assistance (DPA) programs for low and moderate income (LMI) borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a Citizens' Housing & Planning Association (CHAPA) certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID: #2478201

Trahan Sworn in for Fourth Term

Congresswoman Lori Trahan (MA-03) issued the following statement after being sworn in for her fourth term representing Massachusetts' Third Congressional District:

“I’m honored to continue representing the district that means everything to me – the place where my grandparents first settled as immigrants in search of opportunity, where I was born and raised, and where my husband and I are now raising our family.”

“As I took my oath, I reflected on the sacrifices and determination of families like the one I grew up in. My parents taught my sisters and me the values of grit, hard work, and perseverance – values that gave us a chance at a better life. Today, families are working harder than ever to provide their children with the same opportunities, but the high cost of living and limited access to affordable housing and child care are putting those dreams further out of reach.”

“That’s why every decision I make and every vote I take will continue to be guided by one question: How does this improve the lives of the people I have the privilege to serve? The road ahead won’t be easy, especially under Republican control



of the federal government. However, I remain committed to working with anyone, regardless of their political affiliation, who shares the goal of improving the communities we represent.”

“I am profoundly grateful for the trust placed in me to continue this work, and I will fight every day for the future our children and grandchildren deserve.”

Trahan fue juramentada para su cuarto mandato

La congresista Lori Trahan (MA-03) emitió la siguiente declaración después de jurar para su cuarto mandato en representación del Tercer Distrito Congresional de Massachusetts:

“Me siento honrada de seguir representando al distrito que significa todo para mí: el lugar donde mis abuelos se establecieron como inmigrantes en busca de oportunidades, donde nací y crecí, y donde mi esposo y yo ahora estamos criando a nuestra familia”.

“Cuando hice mi juramento, reflexioné sobre los sacrificios y la determinación de familias como en la que crecí. Mis padres nos enseñaron a mis hermanas y a mí los valores del coraje, el trabajo duro y la perseverancia, valores que nos dieron la oportunidad de una vida mejor. Hoy, las familias están trabajando más duro que nunca para brindarles a sus hijos las mismas

oportunidades, pero el alto costo de vida y el acceso limitado a viviendas asequibles y cuidado infantil están poniendo esos sueños aún más lejos de su alcance”.

“Por eso, cada decisión que tomo y cada voto que doy seguirán estando guiados por una pregunta: ¿Cómo mejora esto la vida de las personas a las que tengo el privilegio de servir? El camino que tengo por delante no será fácil, especialmente bajo el control republicano del gobierno federal. Sin embargo, sigo comprometido a trabajar con cualquier persona, independientemente de su afiliación política, que comparta el objetivo de mejorar las comunidades que representamos”.

“Estoy profundamente agradecido por la confianza depositada en mí para continuar con este trabajo, y lucharé todos los días por el futuro que nuestros hijos y nietos merecen”.

“Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir”.

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

Rosalynn Carter

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

NECC nombra a la Dra. Naydeen González-De Jesús como vicepresidenta del campus de Lawrence y relaciones con la comunidad

Northern Essex Community College anuncia la selección de la Dra. Naydeen González-De Jesús como la próxima vicepresidenta del campus de Lawrence y relaciones con la comunidad, a partir de mediados de enero de 2025.

“Estamos encantados de dar la bienvenida a una líder académica sólida en nuestra selección de la Dra. Naydeen González-De Jesús”, dijo el presidente de NECC, Lane Glenn. “Tuvimos candidatos excelentes en nuestro proceso de selección de contratación, pero los más de veinte años de experiencia de la Dra. Naydeen González-De Jesús en la administración de la educación superior combinados con su dominio de la diplomacia pública internacional se han exhibido maravillosamente en todo este proceso”.

El vicepresidente de relaciones comunitarias y del campus de Lawrence (VP LCCR), que depende del presidente y colabora estrechamente con otros líderes universitarios, el Consejo de relaciones comunitarias y del campus de Lawrence y la Asociación de Lawrence, desempeña un papel crucial en el fomento del éxito estudiantil, el cultivo de una comunidad universitaria vibrante y el desarrollo de sólidas alianzas estratégicas.

“Estoy realmente entusiasmada de unirme a la familia de Northern Essex Community College y de desempeñarme como vicepresidenta de relaciones comunitarias y del campus de Lawrence”, afirmó la Dra. Naydeen González-De Jesús. El trabajo que tengo por delante es profundamente personal para mí: al ser graduada universitaria de primera generación, comprendo el poder de la educación para transformar vidas. Espero construir conexiones más sólidas dentro de la comunidad de Lawrence y más allá, y colaborar con socios locales e internacionales que servirán como catalizadores para lanzar soluciones innovadoras que no solo eleven los resultados educativos, sino que también fomenten el desarrollo de la fuerza laboral y el crecimiento económico en todo el Valle de Merrimack y más allá”.

Graduada universitaria de primera generación, la Dra. González-De Jesús es miembro de Aspen Rising Presidents y miembro del Consejo Hispano de Colegios Comunitarios Nacionales.

Antes de ocupar su puesto en NECC, González-De Jesús fue la decimotercera presidenta de San Antonio College, lo que la convirtió en la primera mujer presidenta



en un cuarto de siglo y la segunda en ocupar el cargo desde la fundación de la universidad en 1925. González-De Jesús también se desempeñó anteriormente como funcionaria de diplomacia pública de la Embajada de los Estados Unidos en Argentina, dedicando su tiempo a influir en las vidas de los estudiantes de los Estados Unidos y del exterior mediante la creación de conexiones y plataformas para el éxito estudiantil y la investigación dirigida por la facultad.

Sus funciones anteriores incluyen el cargo de vicepresidenta de asuntos estudiantiles de Bergen Community College en New Jersey; decana asociada, asesoramiento académico y trabajo con poblaciones especiales en Rowan College en Burlington County en New Jersey; y como decana adjunta de servicios estudiantiles y miembro fundador y directora del Centro para el Éxito Estudiantil en Salem Community College en New Jersey.

Mientras estuvo en Bergen, González-De Jesús dirigió el Proyecto Graduación, una iniciativa que fue destacada a nivel nacional a través del Centro del Siglo XXI de la Asociación Estadounidense de Universidades Comunitarias, que también recibió varias nominaciones al Premio Bellwether por su capacidad para ayudar a los estudiantes a completar su educación universitaria, lo que permitió avanzar en el éxito estudiantil con un enfoque en la equidad.

Tiene una licenciatura en periodismo de la Universidad Estatal de Pensilvania, una maestría en servicios de personal estudiantil de la Universidad Rowan y un doctorado de la Universidad Northcentral

en psicología industrial/organizacional.

“Espero co-crear oportunidades para que todos triunfen mientras nos comprometemos intencionalmente a construir nuestro futuro basado en la innovación, la integridad y el bien colectivo”, dijo González-De Jesús.

La Dra. Noemí Custodia-Lora, quien se ha desempeñado como vicepresidenta del campus de Lawrence y de relaciones comunitarias de Northern Essex Community College desde 2014, anunció su partida a partir de enero de 2025 para ocupar el puesto de vicepresidenta de asuntos académicos y desarrollo de la fuerza laboral de Urban

College of Boston.

NECC es la primera institución de servicio a hispanos reconocida a nivel federal de Nueva Inglaterra. La mitad de los estudiantes de Northern Essex son hispanos, en su mayoría de la República Dominicana y Puerto Rico, así como de Cuba, México y países de América Central y del Sur. La ciudad de Lawrence es una "ciudad de entrada" en Massachusetts, una ciudad postindustrial con una tremenda infraestructura, historia y cultura, hogar hoy en día de una gran población inmigrante que es más del 80% hispana.

NECC Names Dr. Naydeen González-De Jesús as the Vice President of Lawrence Campus and Community Relations

Northern Essex Community College announces the selection of Dr. Naydeen González-De Jesús as the next Vice President of Lawrence Campus and Community Relations, starting mid-January 2025.

“We are thrilled to welcome a strong academic leader in our selection of Dr. Naydeen González-De Jesús,” said NECC President Lane Glenn. “We had terrific candidates across our hiring selection process, but Dr. Naydeen González-De Jesús’s twenty-plus years of experience in higher education administration combined with her mastery of international public diplomacy has been wonderfully on display across this entire process.”

Reporting to the President, and in close collaboration with other college leaders, the Lawrence Campus and Community Relations Council, and the Lawrence Partnership, the Vice President of Lawrence Campus and Community Relations (VP LCCR) plays a crucial role in fostering student success, cultivating a vibrant campus community, and developing strong strategic partnerships.

“I am truly excited to join the Northern Essex Community College family and to serve as the Vice President of the Lawrence Campus and Community Relations,” said Dr. Naydeen González-De Jesús. The work ahead is deeply personal to me—having been a first-generation college graduate, I understand the power of education to transform lives. I look forward to building stronger connections within the Lawrence community and beyond, and to collaborating with local and international partners that will serve as catalysts to launch innovative solutions that not only elevate educational outcomes but also foster workforce development and economic growth throughout the Merrimack Valley and beyond.”

A first-generation college graduate, Dr. González-De Jesús is an Aspen Rising Presidents Fellow and a National Community College Hispanic Council Fellow.

Prior to her position at NECC, Gonzalez-De Jesus served at San Antonio College as its 13th president, making her the first woman president in a quarter century and only the second to hold the office since the college’s founding in 1925. Gonzalez-De Jesus also previously served

as the public diplomacy officer for the U.S. Embassy in Argentina, dedicating her time to impacting the lives of students from the U.S. and abroad by creating connections and platforms for student success and faculty-led research.

Her previous roles include serving as vice president of student affairs for Bergen Community College in New Jersey; associate dean, academic advising, and working with special populations at Rowan College at Burlington County in New Jersey; and as assistant dean of student services and founding member and director of the Center for Student Success at Salem Community College in New Jersey.

While at Bergen, Gonzalez-De Jesus led Project Graduation, an initiative that was nationally highlighted through the American Association of Community College’s 21st Century Center, which also received several Bellwether Award nominations for its ability to help students complete their college education, thus moving the needle on student success with a focus on equity.

She holds a bachelor’s degree in journalism from Penn State University, a master’s degree in student personnel services from Rowan University, and a doctorate from Northcentral University in industrial/organizational psychology.

“I am looking forward to co-creating opportunities for all to succeed as we intentionally engage to build our future grounded in innovation, integrity, and the collective good,” said Gonzalez-De Jesus

Dr. Noemi Custodia-Lora, who has served as Northern Essex Community College vice president of the Lawrence campus and community relations since 2014, announced her departure effective January 2025 to the job of vice president of academic affairs and workforce development for Urban College of Boston.

NECC is New England’s first federally recognized Hispanic Serving Institution. Half of Northern Essex students are Hispanic, largely from the Dominican Republic and Puerto Rico, as well as Cuba, Mexico, and countries in Central and South America. The City of Lawrence is a “Gateway City” in Massachusetts, a post-industrial city with tremendous infrastructure, history, and culture, home today to a large immigrant population that is more than 80% Hispanic.

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC’s website at www.mviec.org for directions and more details.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina

Cambios en el Comité Escolar

La gobernadora Maura Healy ha aprobado la petición de autonomía #H9058. Pronto empezaremos a ver los cambios y, a pesar de las quejas de muchos residentes, el Concejo Municipal está actuando como si nada estuviera mal. Sí, algo está mal cuando personas en las que confiamos nos ceden nuestro derecho a elegir quién nos representará.

Estoy más que decepcionada y enojada. El “nuevo Comité Escolar” NO es constitucionalidad constructiva.

No he visto nada que permita un comité escolar mixto “designado y elegido” –y no hay ninguna disposición constitucional de Massachusetts que lo prevea–, lo que significa que es contrario a la Constitución de Massachusetts y no se puede lograr mediante una petición de autonomía; se requiere que las peticiones de autonomía cumplan con los estándares constitucionales.

Tuve una conversación con el alcalde Brian DePeña y le expresé mi descontento. Me contó su razonamiento para llevar al concejo a aprobar este cambio. Desafortunadamente, su optimismo está mal guiado por aquellos plagados de intereses personales. Otros parecen estar mirando hacia sus propios intereses más allá de la administración de DePeña. Esa debería haber sido una pregunta en la boleta electoral para que la decidieran los votantes. No sé qué pasará ahora.

Hablando de preguntas en la boleta electoral...

Menciono esto como recordatorio porque la gente tiende a olvidar, y cuando algunas personas están en el poder, quieren engañarlos para lograr lo que quieren.

Revisé la agenda del concilio para la reunión del 7 de enero de 2025 y noté que un tema que se presentó ante ellos el 2 de abril de 2024 sigue como archivado. Es la propuesta 133/24 para permitir la venta minorista de marihuana dentro de los límites de la ciudad de Lawrence presentada por Andre Colon.

Esa pregunta preguntaba a los votantes en la boleta electoral si eso debería permitirse en 2016, y fue rechazada por los habitantes de Lawrence por un amplio margen. El tema murió allí mismo.

Ahora, lo están trayendo de vuelta, y creo que cuando se presentó, los miembros del consejo deberían haber explicado por qué no se podía permitir. ¡CASO CERRADO!

Pero no, lo postergaron porque, en cualquier momento que lo deseen, pueden traerlo de vuelta tranquilamente y votarlo. Lo sabremos en la gran inauguración del primer establecimiento.

Una excusa que escucho a menudo es que “los jóvenes lo quieren”. Que se vayan a otra ciudad a comprarlo.

El concejo municipal no tendría la autoridad para aprobar o conceder licencias para establecimientos de venta minorista o comercial de marihuana, que en última instancia deben ser aprobadas por el Estado. Considerando la mala pasada que nos hicieron con el Comité Escolar, probablemente estén tratando de encontrar

una manera de revocar la medida tomada por los votantes.

La primera reunión del concejo de 2025

Esta reunión duró solo una hora; no pasó nada trascendental, pero me reí un par de veces. Lo primero en la agenda fue la aprobación de las actas de las Reuniones Ordinarias del 3 de diciembre de 2024 y del 16 de octubre de 2024. También, aprobar las actas de las Reuniones Especiales del 17 de diciembre de 2024 y del 21 de octubre de 2024. Sabemos que las actas de estas reuniones SÍ existen. ¿Por qué no las pueden publicar en el sitio web de la ciudad?

Lo sé, lo sé. La oficina del Secretario tiene poco personal y pasan demasiado tiempo celebrando bodas. Creo que el costo es de \$125 por cada boda, y me dicen que eso es para el que celebre la ceremonia. Eso es mejor que el papeleo de la oficina.

Hacia el final de la reunión, el presidente del Concejo, Jeovanny Rodríguez, anunció que habían publicado el puesto de traductor para el concilio. El concejal del Distrito F, Marc Laplante, preguntó el motivo de esta búsqueda, y Jeovanny se molestó por su insistencia en cuestionar el motivo de la vacante.

Los otros concejales sonreían porque sabían que Marc estaba presionando al presidente para que les dijera por qué. Finalmente, Jeovanny dijo: “El contrato se venció”, y Marc quedó satisfecho con la respuesta.

El ex intérprete Randolph Domínguez, de 57 años, fue acusado en un tribunal federal de Boston por obtener fraudulentamente fondos de ayuda por COVID-19 y robar beneficios del Seguro Social durante más de dos décadas.

La libertad llega a Facebook

Las personas que han sido víctimas de la censura en Facebook (como yo) están felices de haber cambiado de opinión.

Meta pondrá fina su programa de verificación de datos con terceros independientes. La empresa dijo que decidió poner fin al programa porque los verificadores de datos expertos tenían sus propios sesgos y demasiado contenido terminó siendo verificado.

En cambio, pasará a un modelo de Community Notes que utiliza contribuciones de verificación de datos de los usuarios en colaboración.

Recientemente, uno de nuestros artículos escritos por Tomás Núñez sobre la violencia fue eliminado solo porque vieron esa palabra en una pieza educativa.

La semana que viene, les contaré por qué la concejala Ana Levy tuvo que enviar una carta a la Procuraduría General, al alcalde y al Concejo Municipal con respecto a otra violación de la Ley de Reuniones Abiertas. Se debió a que se le negó el derecho a votar por la petición de cambio de autonomía del Comité Escolar.

No es la primera vez que se viola la Ley de Reuniones Abiertas, y Ana no duda en informar a las autoridades estatales lo que está sucediendo en Lawrence.

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

El Día de los Reyes Magos



El Instituto Cultural Puertorriqueño celebró la bella tradición del Día de los Reyes Magos el domingo 5 de enero en el Boys and Girls Club de Lawrence. En la foto vemos a Joseph y Matthew Guilmette, hijos de Richard Guilmette y Arlene Torres Guilmette.

"I raise up my voice—not so that I can shout, but so that those without a voice can be heard [...] We cannot all succeed when half of us are held back."

"Levanto mi voz, no para poder gritar, sino para que los que no tienen voz puedan ser escuchados [...] No todos podemos tener éxito si la mitad de nosotros estamos reprimidos"

-Malala Yousafzai

Gran Cena Navideña

Octavitas

PUERTORRIQUEÑAS

CENA TÍPICA NAVIDEÑA • MÚSICA JÍBARA • BAILE

Amenizado por

José Cruz y su conjunto

Pasión y Cultura

Viernes 17 de enero de 2025 • Elks Lodge

652 Andover St, Lawrence, MA • Comenzando a las 6 pm

ENTRADA \$40 P/P \$45 EN LA PUERTA

Para boletos: 508-982-1072 / 352-438-9257 / 978-382-8371

AUSPICIADO POR LOS PROGRAMAS RADIALES

Pégate 4 Jueves de la 6 PM

Así Canta Puerto Rico

Route 110 Convenience: Methuen's Family-Owned Lottery Hotspot with a Heartwarming Story



By Hem Vora
Son of Hasmukh Vora

In the bustling town of Methuen, Massachusetts, Route 110 Convenience Store has become a beacon of luck and community spirit. Known for selling an astonishing number of winning lottery tickets, this family-owned business has been changing lives—not just for its customers but for the family behind it—since it first opened its doors in 2005.

A Family Legacy Built on Hard Work

Route 110 Convenience was founded by Hasmukh Vora, who immigrated to the United States with big dreams and a strong work ethic. Since 2005, Hasmukh has poured his heart and soul into the store, turning it into both a thriving business and a pillar of the local community. Over the years, this small convenience store has become synonymous with good fortune, selling over \$9 million in lottery prizes, including multiple million-dollar winners. But for Hasmukh, the store is more than just a business—it's been a way to provide for his family and give his children opportunities he never had. Through the success of Route 110 Convenience, Hasmukh proudly paid for his children's college educations, ensuring they had the tools to succeed in life. Beyond academics, he raised them with strong values, teaching them the importance of hard work, kindness, and giving back to the community.

Today, the store remains a family affair. Hasmukh continues to manage Route 110 Convenience alongside his daughter-in-law, Birva, who has stepped up to help run the business. Together, they are carrying forward the family legacy while maintaining the store's reputation as one of Massachusetts' luckiest lottery retailers.

A Winning Streak Like No Other

Route 110 Convenience has earned its place in lottery history by selling an incredible string of winning tickets. Here are some of its most notable successes:

- \$2.5 MILLION Scratch Ticket (August 2016)
- \$1 MILLION Powerball (April 2024)
- \$1 MILLION Scratch Tickets (Multiple wins between 2007 and 2015)
- \$100,000 Mass Cash winners (Several wins, most recently January 2025!)

The store's biggest moment came in

August 2016 when it sold a \$2.5 million winning scratch ticket—the largest prize in its history. This marked the eighth time Route 110 Convenience had sold a ticket worth \$1 million or more, solidifying its reputation as a lucky destination for lottery players across Massachusetts.

The Secret to Their Success

What makes Route 110 Convenience so special? For Hasmukh and his family, it's all about treating every customer like family. "We're grateful for our loyal customers who keep coming back," Hasmukh shared. "This store isn't just about selling tickets—it's about being part of our community." The store's friendly atmosphere and consistent service have made it a favorite stop for locals and travelers alike. While some attribute its success to sheer volume—stores that sell more tickets tend to produce more winners—the overwhelming number of high-value wins has led many to believe there's something truly magical about this little shop on Route 110.

A Community Cornerstone

Beyond its reputation as a lottery hotspot, Route 110 Convenience is deeply rooted in the Methuen community. Over the years, Hasmukh has supported local initiatives and provided a welcoming space where neighbors can connect. His daughter-in-law Birva is now helping to carry forward this tradition of community engagement while bringing fresh ideas to ensure the store continues to thrive. For customers, visiting Route 110 Convenience isn't just about trying their luck—it's about being part of something bigger. The store is more than just a place to buy tickets; it's a symbol of hope and possibility.

Dream Big at Route 110 Convenience

If you're feeling lucky or simply want to experience the warmth of this family-owned business, there's no better place than Route 110 Convenience Store. With an incredible track record of winners and a heartwarming story behind it all, this unassuming shop has become one of Methuen's most cherished landmarks. Stop by Route 110 Convenience today and see if you can join their growing list of winners! Whether you're buying your next lottery ticket or just grabbing a snack, you'll be greeted with a smile—and maybe even some good fortune.

Lucky Store in Methuen!

Route 110 Convenience: el centro de lotería familiar de Methuen con una historia conmovedora

Por Hem Vora
Hijo de Hasmukh Vora

En la bulliciosa ciudad de Methuen, Massachusetts, Route 110 Convenience Store se ha convertido en un faro de suerte y espíritu comunitario. Conocida por vender una asombrosa cantidad de billetes de lotería ganadores, esta empresa familiar ha estado cambiando vidas, no solo para sus clientes sino para la familia detrás de ella, desde que abrió sus puertas por primera vez en 2005.

Un legado familiar construido sobre el trabajo duro

Route 110 Convenience fue fundada por Hasmukh Vora, quien emigró a los Estados Unidos con grandes sueños y una sólida ética de trabajo. Desde 2005, Hasmukh ha puesto su corazón y alma en la tienda, convirtiéndola en un negocio próspero y un pilar de la comunidad local. Con el paso de los años, esta pequeña tienda de conveniencia se ha convertido en sinónimo de buena suerte, vendiendo más de \$9 millones en premios de lotería, incluidos varios ganadores de millones de dólares. Pero para Hasmukh, la tienda es más que un negocio: ha sido una forma de sustentar a su familia y darles a sus hijos oportunidades que él nunca tuvo. Gracias al éxito de Route 110 Convenience, Hasmukh pagó con orgullo la educación universitaria de sus hijos, asegurándose de que tuvieran las herramientas para triunfar en la vida. Más allá de los estudios, los crió con valores sólidos, enseñándoles la importancia del trabajo duro, la amabilidad y la retribución a la comunidad.

Hoy, la tienda sigue siendo un asunto familiar. Hasmukh continúa administrando Route 110 Convenience junto con su nuera, Birva, quien ha dado un paso al frente para ayudar a administrar el negocio. Juntos, continúan con el legado familiar y, al mismo tiempo, mantienen la reputación de la tienda como uno de los minoristas de lotería más afortunados de Massachusetts.

Una racha ganadora como ninguna otra

Route 110 Convenience se ha ganado un lugar en la historia de la lotería al vender una increíble cantidad de boletos ganadores. Estos son algunos de sus éxitos más notables:

- \$2.5 MILLONES de boletos de raspado (agosto de 2016)
- \$1 MILLÓN de Powerball (abril de 2024)
- \$1 MILLÓN de boletos de raspado (varias victorias entre 2007 y 2015)
- Ganadores de \$100,000 en efectivo masivo (varias victorias, la más reciente en enero de 2025)

El momento más importante de la tienda se produjo en agosto de 2016, cuando

vendió un boleto de raspado ganador de \$2.5 millones, el premio más grande de su historia. Esta fue la octava vez que Route 110 Convenience vendió un boleto por un valor de \$1 millón o más, consolidando su reputación como un destino afortunado para los jugadores de lotería en todo Massachusetts.

El secreto de su éxito

¿Qué hace que Route 110 Convenience sea tan especial? Para Hasmukh y su familia, se trata de tratar a cada cliente como familia. "Estamos agradecidos por nuestros clientes leales que siguen regresando", compartió Hasmukh. "Esta tienda no se trata solo de vender boletos, se trata de ser parte de nuestra comunidad". El ambiente agradable de la tienda y el servicio constante la han convertido en una parada favorita tanto para los lugareños como para los viajeros. Si bien algunos atribuyen su éxito al gran volumen (las tiendas que venden más boletos tienden a producir más ganadores), la abrumadora cantidad de premios de alto valor ha llevado a muchos a creer que hay algo verdaderamente mágico en esta pequeña tienda en la Ruta 110.

Un pilar de la comunidad

Más allá de su reputación como un punto de acceso a la lotería, Route 110 Convenience está profundamente arraigada en la comunidad de Methuen. A lo largo de los años, Hasmukh ha apoyado iniciativas locales y ha proporcionado un espacio acogedor donde los vecinos pueden conectarse. Su nuera Birva ahora está ayudando a llevar adelante esta tradición de compromiso comunitario al tiempo que aporta nuevas ideas para garantizar que la tienda siga prosperando. Para los clientes, visitar Route 110 Convenience no se trata solo de probar suerte, se trata de ser parte de algo más grande. La tienda es más que un lugar para comprar boletos; es un símbolo de esperanza y posibilidad.

Sueña en grande en Route 110 Convenience

Si te sientes afortunado o simplemente quieres experimentar la calidez de este negocio familiar, no hay mejor lugar que Route 110 Convenience Store. Con un increíble historial de ganadores y una historia conmovedora detrás de todo, esta modesta tienda se ha convertido en uno de los lugares más preciados de Methuen. ¡Pasa por Route 110 Convenience hoy y descubre si puedes unirse a su creciente lista de ganadores! Ya sea que estés comprando tu próximo boleto de lotería o simplemente comprando un refrigerio, serás recibido con una sonrisa y tal vez incluso con algo de buena suerte.

Se avecina una tormenta: tenga cuidado para mantener la salud de su corazón



La American Heart Association advierte que el esfuerzo adicional de palear nieve a temperaturas extremadamente frías puede ser mortal para muchas personas

DALLAS, 7 de enero de 2025 — Pasear por un paraíso invernal puede sonar sereno y apacible; sin embargo, quitar la nieve de las aceras para dar ese paseo puede tornarse rápidamente en algo mortal. Según la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), la principal organización sin ánimo de lucro del mundo centrada en la salud del corazón y el cerebro de todas las personas, las investigaciones demuestran que un esfuerzo físico como palear la nieve puede conllevar un mayor riesgo de sufrir un ataque al corazón o un paro cardíaco súbito (sitios web en inglés).

Las declaraciones científicas de 2020 de la American Heart Association, Eventos cardiovasculares agudos relacionados con el ejercicio y posibles adaptaciones perjudiciales después del entrenamiento físico a largo plazo: los riesgos en perspectiva: datos actualizados (sitio web en inglés), mencionan palear la nieve entre las actividades físicas que pueden ejercer un estrés adicional en el corazón, especialmente entre las personas que no están acostumbradas al ejercicio regular. Numerosos estudios de investigación científica a lo largo de los años han identificado los peligros de palear la nieve

para las personas con y sin enfermedades cardíacas conocidas.

“Las investigaciones han descubierto que el esfuerzo que supone palear la nieve puede ser tan duro para el corazón como una prueba de esfuerzo en cinta andadora. Si a esto le añadimos los peligros del esfuerzo físico en climas extremadamente fríos, nos encontramos ante la tormenta perfecta para sufrir un episodio cardíaco”, afirmó el Dr. Keith Churchwell, FAHA, presidente voluntario de la American Heart Association, profesor clínico adjunto de Medicina en la Facultad de Medicina de Yale, en New Haven, Connecticut, y profesor adjunto de Medicina en la Facultad de Medicina de Vanderbilt, en Nashville, Tennessee. “El impacto puede ser peor en las personas menos atléticas”.

Churchwell señaló varias formas en las que palear la nieve afecta la salud del corazón:

- El acto de palear la nieve es principalmente un trabajo de brazos, que es más agotador y exigente para el corazón que el trabajo de piernas.
- Mientras se esfuerza por levantar cargas pesadas, como una palada de nieve, a menudo contiene inconscientemente la respiración, lo que provoca grandes aumentos de la frecuencia cardíaca y la presión arterial.
- La exposición al aire frío provoca la constricción de los vasos sanguíneos de todo el cuerpo, aumentando de manera desproporcionada la presión arterial y construyendo simultáneamente las arterias coronarias.

“Los movimientos que se realizan al palear la nieve son muy agotadores y

exigentes para el cuerpo, y pueden provocar un aumento significativo de la frecuencia cardíaca y la presión arterial”, explicó Churchwell. “Combinado con el hecho de que la exposición al aire frío puede contraer los vasos sanguíneos de todo el cuerpo, el corazón tiene que trabajar mucho más en condiciones que ya están disminuyendo su capacidad para funcionar al máximo”.

Churchwell advirtió que el impacto que conlleva remover la nieve es especialmente preocupante para las personas que ya tienen riesgos cardiovasculares como un estilo de vida sedentario u obesidad, ser fumadores actuales o en el pasado, tener diabetes, colesterol alto o presión arterial alta, así como personas que han tenido un ataque al corazón o un derrame cerebral.

“Las personas con estas características y las que se han sometido a una cirugía de revascularización o una angioplastia coronaria no deberían palear nieve bajo ninguna condición”, señaló. “A menudo, vemos sucesos en personas que suelen ser sedentarias, trabajan frente a una computadora todo el día o hacen poco o nada de ejercicio. Luego, una o dos veces al año, salen e intentan palear nieve después de una gran nevada, y ese esfuerzo inesperado puede conducir a una tragedia”.

Churchwell recomienda los siguientes consejos para reducir el riesgo que supone palear la nieve:

- Si se sabe o se sospecha que padece una enfermedad cardíaca o tiene factores de riesgo de padecerla, pida a otra persona que quite la nieve por usted.
- Si debe palear la nieve, empiece de a poco y vaya a su ritmo. Cúbrase siempre la boca y la nariz, lleve ropa superpuesta, así como gorro y guantes.
- Lo ideal es empujar o barrer la nieve en lugar de levantarla y arrojarla, ya que esa acción implica un poco menos de esfuerzo.
- Tenga mucho cuidado cuando sople el viento, porque el viento hace que la temperatura parezca aún más baja de lo que es y aumentará los efectos del frío en su cuerpo.
- Si puede, utilice un soplador de nieve automático en lugar de palear. Aunque debe proceder con precaución y ser consciente de cómo se siente su cuerpo, las investigaciones

demuestran que el uso de un soplador de nieve no eleva la frecuencia cardíaca tanto como palear.

La American Heart Association insta a todo el mundo a aprender a identificar los signos más frecuentes de un ataque al corazón y un derrame cerebral (sitio web en inglés). Si siente dolor o presión en el pecho, mareo o palpitaciones o ritmo cardíaco irregular, interrumpa la actividad de inmediato. Llame al 9-1-1 si los síntomas no desaparecen poco después de dejar de palear o soplar nieve. Si observa que alguien se siente mal mientras patea nieve, pida ayuda y comience las maniobras de RCP usando solo tus manos si la persona no tiene pulso.

Obtenga más información sobre el frío y las enfermedades cardiovasculares en heart.org (sitio web en inglés).

Recursos adicionales (en inglés):

- Comunicado de prensa en inglés
- Información de salud de la AHA: Clima frío y enfermedades cardiovasculares
- Información de salud de la AHA: Cómo mantenerse activo en climas fríos
- Información de salud de la AHA: Tratamiento de urgencia del paro cardíaco
- Manuscrito del Journal of the American Medical Association: Esfuerzos cardíacos al palear nieve pesada
- Síguenos en X @HeartNews

Acerca de la American Heart Association

La American Heart Association es una fuerza incansable cuyo objetivo es prolongar la vida y la salud de todos. La organización, dedicada a garantizar la igualdad en materia de salud en todas las comunidades, ha sido una de las principales fuentes de información sobre salud durante más de cien años. Con el apoyo de más de 35 millones de voluntarios en todo el mundo, financiamos investigaciones pioneras, defendemos la salud pública y proporcionamos recursos esenciales para salvar y mejorar vidas afectadas por enfermedades cardiovasculares y derrames cerebrales. Mediante el impulso de avances y la aplicación de soluciones probadas en los ámbitos científico, político y asistencial, trabajamos sin descanso para hacer avanzar la salud y transformar vidas cada día. Conéctese con nosotros a través de heart.org, Facebook, X o llamando al 1-800-AHA-USA1.

Merrimack Valley Chamber of Commerce

MAYORS & MANAGERS FORUM 2025

Monday, January 13th
7:30 AM - 9:30 AM
DoubleTree by Hilton
123 Old River Road
Andover, MA 01810

Includes a Full Hot Breakfast Buffet

Sponsorship is now available. Thank you to our sponsors to date: Merrimack Valley Credit Union; MV Chamber Means Business Program

\$40 Members / \$50 Future Members

Register and/or Sponsor at:
www.merrimackvalleychamber.com
978-686-0900
office@merrimackvalleychamber.com

CONFIRMED

MA Lieutenant Governor
Kim Driscoll

CONFIRMED

Amesbury Mayor
Kassandra Gove

CONFIRMED

Andover Town Manager
Andrew Flanagan

CONFIRMED

Haverhill Mayor
Melinda Barrett

INVITED

Lawrence Mayor
Brian DePena

INVITED

Methuen Mayor TBD

INVITED

Newburyport Mayor
Sean Reardon

CONFIRMED

North Andover Town Manager
Melissa Rodrigues

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

BE A LIFESAVER

BECOME A LIVING KIDNEY DONOR TODAY ON...

MatchingDonors.com

La FDA propone una norma que exige métodos de análisis estandarizados para detectar e identificar el asbesto en productos cosméticos que contienen talco



La FDA propone una norma que exige métodos de análisis estandarizados para detectar e identificar el asbesto en productos cosméticos que contienen talco

La Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés) anunció una norma propuesta para establecer y exigir métodos de análisis estandarizados para detectar e identificar el asbesto en productos cosméticos que contienen talco. Esta norma propuesta, si se ultima, ayudará a proteger a los consumidores que usan productos cosméticos que contienen talco de la exposición dañina al asbesto. Esta propuesta es parte del trabajo de la agencia para cumplir con los requisitos de la sección 3505 de la Ley de Modernización de Cosméticos de 2022 (MoCRA, por sus siglas en inglés).

"Durante muchos años, la FDA ha estado tomando muestras y realizando análisis en los cosméticos que contienen talco para detectar la presencia de asbesto, y también ha trabajado con nuestros colaboradores federales en iniciativas para reducir el riesgo de exposición de los consumidores al asbesto, un carcinógeno conocido para humanos, a partir de productos cosméticos contaminados que contienen talco", dijo la doctora Linda Katz, MD, MPH, directora de la Oficina de Cosméticos y Colores de la FDA. "Hemos analizado con cuidado la evidencia científica y las complejas cuestiones políticas relacionadas con la detección e

identificación del asbesto en el talco y los productos cosméticos que lo contienen. Creemos que las técnicas de análisis propuestas son métodos apropiados para detectar el asbesto y ayudar a garantizar la seguridad de los productos cosméticos que contienen talco".

El talco es un mineral natural que tiene muchos usos en los cosméticos y otros productos de cuidado personal, como absorber la humedad, prevenir la aparición de apelmazamientos, hacer que el maquillaje facial sea opaco o mejorar la sensación de un producto. El asbesto, un carcinógeno conocido, se encuentra en los mismos tipos de rocas que los depósitos de talco y puede ser inseparable del talco en el proceso de extracción. Debido a que existe la posibilidad de que el talco esté contaminado con asbesto, es importante realizar pruebas para detectar la presencia de asbesto en productos cosméticos que contienen talco.

La norma propuesta exigiría que los fabricantes de productos cosméticos que contienen talco realicen análisis para detectar el asbesto utilizando un enfoque analítico que incluya tanto microscopía de luz polarizada (PLM, por sus siglas en inglés) (con tinción de dispersión) como microscopía electrónica de transmisión (MET)/espectroscopía de energía dispersiva (EDS, por sus siglas

en inglés)/difracción de electrones en área seleccionada (SAED, por sus siglas en inglés) para detectar e identificar la presencia de asbesto. Los fabricantes también pueden confiar en un certificado de análisis del proveedor de talco. La norma propuesta contiene disposiciones que exigen que los fabricantes mantengan registros para demostrar el cumplimiento de la norma.

Si se ultima la norma propuesta, los productos cosméticos se considerarían adulterados según la Ley Federal de Alimentos, Medicamentos y Cosméticos (Ley FD&C, por sus siglas en inglés) si un fabricante no opera en cumplimiento con los requisitos de análisis o registro de la norma. La norma propuesta también establece que si hay asbesto presente en un producto cosmético, o en el talco utilizado en un producto cosmético, ese producto cosmético está adulterado según la Ley FD&C; y que si hay asbesto presente en el talco destinado a su uso en un cosmético, ese talco está adulterado según la Ley FD&C. La FDA alienta los comentarios públicos sobre esta norma propuesta. El periodo de comentarios finalizará 90 días después de la fecha de publicación en el Registro Federal. Una vez finalizado el periodo de comentarios, la FDA revisará y considerará los comentarios a medida que desarrolla la norma final.

La FDA aprueba la primera inyección genérica de GLP-1 diaria para reducir el azúcar en sangre en pacientes con diabetes tipo 2

La Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés) aprobó el primer genérico equivalente a Victoza (inyección de liraglutida) de 18 miligramos/3 mililitros, un agonista del receptor del péptido similar al glucagón tipo 1 (GLP-1) indicado para mejorar el control glucémico en adultos y pacientes pediátricos a partir de los 10 años con diabetes tipo 2, como complemento de la dieta y el ejercicio.

El mes pasado, la FDA aprobó el primer genérico de esta clase de medicamentos con la aprobación de un genérico equivalente a Byetta (exenatida).

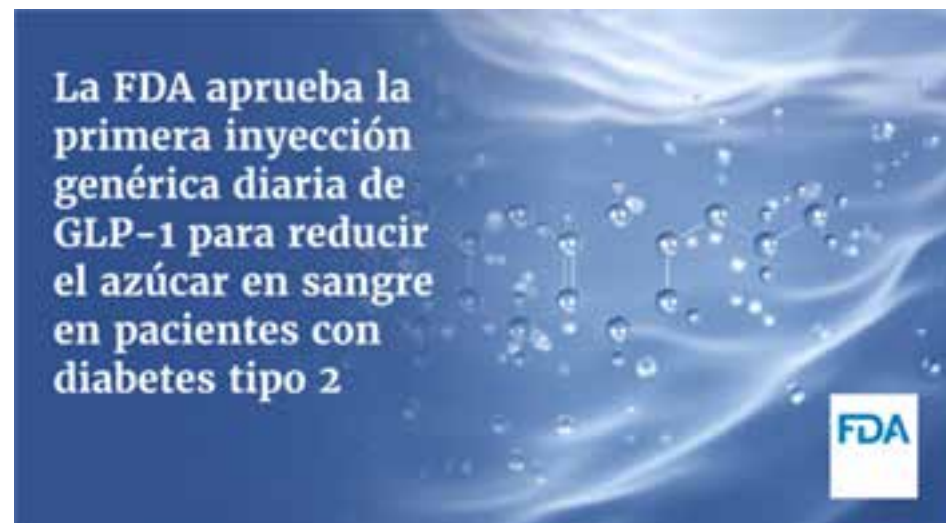
La inyección de liraglutida y algunos otros medicamentos GLP-1 actualmente son escasos. La FDA da prioridad a la evaluación de las solicitudes de medicamentos genéricos que escasean, con el fin de ayudar a mejorar el acceso de los pacientes a estos medicamentos.

"La FDA apoya el desarrollo de medicamentos genéricos complejos, como los GLP-1, mediante la financiación de la investigación y la información facilitada a la industria a través de la orientación como parte de nuestros esfuerzos continuos para aumentar el acceso a los medicamentos necesarios", declaró la Dra. Iilun Murphy, directora de la Oficina de Medicamentos Genéricos del Centro de Evaluación e Investigación de Medicamentos de la FDA. "Los medicamentos genéricos ofrecen otras opciones de tratamiento que, por lo general, son más asequibles para los pacientes. La aprobación de hoy destaca el compromiso continuo de la FDA de promover el acceso de los pacientes a medicamentos genéricos seguros, eficaces y de alta calidad".

La diabetes tipo 2 es una afección crónica que se produce cuando el organismo no utiliza bien la insulina y no puede mantener el azúcar en sangre en niveles normales. Se desarrolla a lo largo de muchos años y suele diagnosticarse en adultos, pero cada vez se diagnostica más en niños, adolescentes y adultos jóvenes.

La liraglutida mejora los niveles de azúcar en sangre al generar en el organismo efectos similares a los del GLP-1 en el páncreas, que a menudo se encuentra en niveles insuficientes en pacientes con diabetes tipo 2. Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, más de 38 millones de personas en los Estados Unidos tienen diabetes y entre el 90 y el 95 % de esas personas tienen diabetes tipo 2.

La información de prescripción de la inyección genérica de liraglutida aprobada hoy incluye un recuadro de advertencia para informar a los profesionales de la salud y a los pacientes sobre el aumento del riesgo de tumores tiroideos de células C. Por esta razón, los pacientes que hayan tenido o tengan familiares que hayan tenido alguna vez un carcinoma medular de tiroides no deben usar liraglutida, ni tampoco los pacientes que tengan una afección del sistema endocrino llamada síndrome de neoplasia endocrina múltiple tipo 2. Además, las personas que previamente hayan tenido una reacción de hipersensibilidad grave a la liraglutida o a cualquiera de los componentes del producto no deben usar liraglutida. La liraglutida también contiene advertencias sobre la pancreatitis, el uso compartido de plumas de liraglutida y la hipoglucemia cuando se usa junto con otros medicamentos que se sabe



que causan hipoglucemia, como la insulina y las sulfonilureas, la insuficiencia renal, la hipersensibilidad y la colecistitis aguda. Los efectos secundarios más frecuentes mencionados en los ensayos clínicos de la inyección de liraglutida incluyen náuseas, diarrea, vómitos, disminución del apetito, dispepsia y estreñimiento.

Abordar los desafíos relacionados con el desarrollo de medicamentos genéricos y promover una mayor competencia entre los genéricos es una parte clave del Plan de Acción para la Competencia de Medicamentos de la FDA y de los esfuerzos de la agencia para ayudar a aumentar el acceso de los pacientes a los medicamentos.

El desarrollo de medicamentos complejos, como la liraglutida, puede resultar más difícil debido a la complejidad de su ingrediente activo, la formulación o el modo de administración. Como resultado, muchos medicamentos complejos carecen de competencia genérica. Para abordar este

tema y facilitar el desarrollo y la aprobación oportunos de los medicamentos necesarios, en particular los productos complejos, la FDA trabaja para aclarar las expectativas regulatorias de los solicitantes en las primeras etapas del proceso de desarrollo, incluso mediante la orientación para la industria y el programa de solicitud abreviada de medicamento nuevo previa (pre-ANDA, por sus siglas en inglés). Estos esfuerzos hacen que sea más factible para los fabricantes desarrollar medicamentos genéricos y pueden mejorar el acceso de los pacientes al tratamiento al ayudar a que estos productos estén más disponibles, lo que permite a los pacientes de los Estados Unidos obtener los medicamentos que necesitan.

La FDA concedió la aprobación de la inyección genérica de liraglutida a Hikma Pharmaceuticals USA Inc. Póngase en contacto con el fabricante para obtener información sobre la disponibilidad del medicamento.

Cartas al Editor // Letters to the Editor

Generando Oportunidades y Prosperidad para Todos en Lawrence

Al aproximarnos al año 2025, Lawrence Partnership está analizando de manera más profunda y matizada cómo lograr nuestra misión, basándonos en nuestra base de crear oportunidades de empleo duraderas y movilidad ascendente para nuestros ciudadanos. Lo hacemos invirtiendo en líderes, líneas de liderazgo y construyendo conexiones entre ellos.

Durante la última década, hemos crecido mucho más allá de lo que Boston Magazine llamó despectivamente la "Ciudad de los Condenados", y hemos logrado que Lawrence sea una ciudad fuerte, vibrante y diversa con un núcleo emprendedor que continúa creciendo y cambiando, fortaleciendo a todos.

Hemos tenido nuestros desafíos, grandes y pequeños. La explosión de gas de Columbia dejó una cicatriz en la ciudad en más de un sentido, y los cierres por la pandemia que le siguieron agregaron otro obstáculo importante que superar.

A pesar de todo, hemos visto un nuevo crecimiento. Gracias a empresas emprendedoras como Cremosos, que surgió de la cocina de prueba giratoria y se ganó un lugar en las estanterías de todo Massachusetts, hemos visto que el ingreso familiar promedio creció más rápido que la tendencia nacional, casi un 40 % entre 2018 y 2023.

Pero aún no hemos llegado a ese punto. Lawrence está muy por detrás del ingreso familiar promedio estatal de \$101 000, con apenas menos de \$58 000 anuales.

Es por eso que Lawrence Partnership centrará sus esfuerzos en 2025 en tres áreas clave: desarrollo de la fuerza laboral, logros educativos y compromiso comunitario. Al fortalecer estas áreas, sabemos que podemos crear oportunidades de empleo que ofrezcan movilidad ascendente a través de un ingreso medio más alto. Para sostener este crecimiento, nuestro objetivo es desarrollar una comunidad de líderes empresariales que puedan impulsar a Lawrence al siguiente nivel.

Desarrollo de la fuerza laboral

Si bien Lawrence Partnership ha obtenido excelentes resultados a través de programas como Líderes comprometidos y activados para impulsar el cambio en todo el sistema (LEADS), una colaboración con Alliance for Business Leadership y Harvard Business School, buscamos ser más tácticos para ayudar a los residentes de Lawrence a adquirir las habilidades que necesitan para avanzar. Esto significa colaborar con grupos como Merrimack Valley Workforce Investment Board y MassHire. También planeamos realizar un análisis de brechas para identificar áreas específicas de necesidad, lo que nos permitirá ser más estratégicos en nuestras decisiones para ayudar a los residentes a conectarse directamente con programas de empleo que satisfagan las necesidades del mercado.

Logros educativos

Lawrence enfrenta varios desafíos

educativos y Lawrence Partnership tiene como objetivo enfatizar aquellos que pueden ayudar a nuestros ciudadanos a avanzar en la escala financiera.

Debemos asegurarnos de que nuestros residentes tengan las herramientas básicas para tener éxito aquí en Massachusetts. Es por eso por lo que nos centraremos tanto en la alfabetización financiera como en el dominio del idioma inglés. Con estas herramientas en su lugar, nuestros ciudadanos estarán mejor posicionados para aumentar su potencial de ingresos hoy y comprender cómo invertir esas ganancias en el futuro.

Tal vez la mayor inversión que una persona puede hacer en su futuro es obtener una licenciatura. Hoy, solo el 15% de los residentes de Lawrence mayores de 25 años han logrado esa meta, muy por debajo del promedio estatal. Estamos trabajando para desarrollar programas con Lawrence High School para que los estudiantes puedan acceder más fácilmente a clases universitarias tempranas y tengan la información que necesitan sobre la oferta de colegios comunitarios gratuitos del estado para que la educación superior sea más alcanzable. También trabajaremos en estrecha colaboración con las instituciones de educación superior en todo el Valle de Merrimack para brindar los recursos que los estudiantes necesitan para matricularse en la universidad y tener éxito a largo plazo.

Nuestra esperanza a largo plazo es que Lawrence desarrolle una cultura universitaria, una que ayude a impulsar a los estudiantes a graduarse de la escuela secundaria y a su propio futuro exitoso.

Participación comunitaria

Lawrence Partnership tiene una larga historia de participación comunitaria con programas como Know Your City y eventos que reúnen a la comunidad empresarial y al gobierno. No solo mejoraremos el programa Know Your City, sino que buscaremos fortalecer la Red de la Asociación de Lawrence para desarrollar a nuestros futuros líderes empresariales. Todo esto para ayudar a la gente de Lawrence a conectarse entre sí y con el gobierno para que podamos crecer más fuertes juntos.

Nuestras sólidas alianzas con nuestra representante en el Congreso Lori Trahan, el alcalde de Lawrence Brian DePeña y nuestra delegación en el Capitolio estatal nos han ayudado a llegar a este punto, pero se necesitará aún más para llegar al siguiente nivel.

Esperamos colaborar en este viaje mientras trabajamos para hacer de Lawrence una estrella brillante de la Commonwealth.

Atentamente,

George A. Ramirez
Director Ejecutivo
The Lawrence Partnership

Socrates De La Cruz
Presidente de la Junta
The Lawrence Partnership

Building Opportunity and Prosperity for All in Lawrence

As we enter 2025, the Lawrence Partnership is taking a deeper and more nuanced look at how we achieve our mission, building on our foundation of creating lasting employment opportunities and upward mobility for our citizens. We do that by investing in leaders, leadership pipelines, and building the connections among them.

Over the last decade, we've grown well beyond what Boston Magazine derisively called the "City of the Damned," and provide that Lawrence is a strong, vibrant, and diverse city with an entrepreneurial core that continues to grow and change, making everyone stronger.

We've had our challenges, large and small. The Columbia Gas Explosion left a scar on the city in more ways than one, and the pandemic shutdowns that followed added yet another significant obstacle to overcome.

Through it all, we've seen new growth. Thanks to entrepreneurial businesses like Cremosos, which emerged from the Revolving Test Kitchen and earned a place on shelves around Massachusetts, we've seen median household income grow faster than the national trend, up nearly 40% between 2018 and 2023.

But we're not there yet. Lawrence significantly lags the statewide median household income of \$101,000, at just shy of \$58,000 annually.

That's why the Lawrence Partnership will focus our 2025 efforts on three key areas: workforce development, educational attainment, and community engagement. By building strength in these areas, we know we can create employment opportunities that offer upward mobility through a higher median income. To sustain this growth, we aim to develop a community of business leaders who can propel Lawrence to the next level.

Workforce Development

While the Lawrence Partnership has seen great results through programs like Leaders Engaged and Activated to Drive System-wide Change (LEADS), a collaboration with the Alliance for Business Leadership and Harvard Business School, we are looking to get more tactical with helping Lawrence residents gain the skills they need to move ahead. This means collaborating with groups like Merrimack Valley Workforce Investment Board and MassHire. We also plan to conduct a gap analysis to identify specific areas of need, which will enable us to be more strategic in our decisions to help residents connect directly to job programs that meet market needs.

Educational Attainment

Lawrence faces several educational

challenges, and the Lawrence Partnership aims to emphasize those that can help our citizens move ahead on the financial ladder.

We must ensure that our residents have the basic tools to succeed here in Massachusetts. That's why we will focus on both financial literacy and English language proficiency. With these tools in place, our citizens will be better positioned to increase their earning potential today, and understand how to invest those earnings in the future.

Perhaps the biggest investment an individual can make in their future is gaining a bachelor's degree. Today, just 15% of Lawrence residents over 25 have achieved that goal, far behind the state average. We are working to develop programs with Lawrence High School so that students can more easily access early college classes and have the information they need about the state's free community college offer so that higher education becomes more attainable. We will also work closely with the higher educational institutions throughout the Merrimack Valley to provide the resources students need to matriculate into college and succeed in the long run.

Our hope for the long term is that Lawrence develops a college-going culture, one that helps propel students through high school graduation and into their own successful future.

Community Engagement

The Lawrence Partnership has a long history of community engagement with programs like Know Your City and events that bring the business community and government together. Not only will we be enhancing the Know Your City program, but we will look to strengthen the Lawrence Partnership Network to develop our future business leaders. All of this to help the people of Lawrence connect with each other and with the government so that we can grow stronger together.

Our strong partnerships with our Congressional representative Lori Trahan, Lawrence Mayor Brian Depeña, and our Statehouse delegation has helped us get to this point, but it's going to take even more to get us to the next level.

We look forward to collaborating on this journey as we work to make Lawrence a shining star of the Commonwealth.

Sincerely,

George A. Ramirez
Executive Director
The Lawrence Partnership

Socrates De La Cruz
Chairman of the Board
The Lawrence Partnership

Debemos atrevernos a ser grandes, y debemos darnos cuenta de que la grandeza es el fruto del trabajo, el sacrificio y el gran coraje.

"We must dare to be great; and we must realize that greatness is the fruit of toil and sacrifice and high courage."

- Theodore Roosevelt

Alcalde Brian A. DePeña realiza la segunda entrega de ayuda económica a empresarios locales

El Alcalde Brian A. DePeña, la representante estatal Estela Reyes, Francisco Surillo, director del Departamento de Desarrollo Económico, y la Ciudad de Lawrence celebraron con orgullo hoy la segunda ronda de beneficiarios del Programa de Subvenciones Empresariales de Lawrence. Esta iniciativa de gran impacto proporciona recursos fundamentales a los propietarios de empresas locales, fomentando el crecimiento, fortaleciendo la economía local y asegurando el éxito continuo de la diversa comunidad empresarial de Lawrence.

En esta segunda ronda, se distribuyó un total de \$106,000 de los \$500,000 asignados a través de los fondos federales ARPA-Free Cash a veinte empresas locales. Las solicitudes se sometieron a un proceso de revisión exhaustivo dirigido por el Departamento de Desarrollo Económico y fueron aprobadas por la administración del Alcalde DePeña y el ayuntamiento de Lawrence.

La ceremonia de entrega de las subvenciones se llevó a cabo en el 255 de la calle Essex, donde el Alcalde DePeña reiteró su compromiso de promover iniciativas que impulsen el desarrollo económico, creen empleos y respalden la sostenibilidad a largo plazo de las empresas locales. Durante sus comentarios, el alcalde destacó la importancia de estas subvenciones, destacando su doble función: estabilizar a las empresas que enfrentan desafíos recientes y permitir el crecimiento y la



modernización.

“Este programa tiene como objetivo empoderar a nuestras empresas locales, que son la columna vertebral de nuestra comunidad”, dijo el Alcalde DePeña. “Al invertir en su éxito, estamos invirtiendo en el futuro de Lawrence. Hoy, celebramos junto a estas veinte empresas destacadas y sus contribuciones a nuestra ciudad”.

El evento subrayó el papel vital que desempeñan las pequeñas empresas en Lawrence, mostrando el espíritu emprendedor que sigue impulsando a la ciudad hacia adelante.

Mayor Brian A. DePeña announces second round of business grant recipients

Mayor Brian A. DePeña, State Representative Estela Reyes, Francisco Surillo, Director of the Economic Development Department, and the City of Lawrence proudly celebrated the second round of recipients for the Lawrence Business Grant Program today. This impactful initiative provides critical resources to local business owners, fostering growth, strengthening the local economy, and ensuring the continued success of Lawrence’s diverse business community..

In this second round, a total of \$106,000 from the \$500,000 allocated through the Federal ARPA-Free Cash funds was distributed to twenty local businesses. Applications underwent a thorough review process led by the Economic Development Department and were approved by Mayor DePeña’s administration and the Lawrence City Council.

The grant award ceremony took place

at 255 Essex Street, where Mayor DePeña reiterated his commitment to advancing initiatives that drive economic development, create jobs, and support the long-term sustainability of local businesses. During his remarks, the Mayor emphasized the significance of these grants, highlighting their dual role in stabilizing businesses facing recent challenges and enabling growth and modernization.

“This program is about empowering our local businesses—the backbone of our community,” said Mayor DePeña. “By investing in their success, we’re investing in Lawrence’s future. Today, we celebrate these 20 outstanding businesses and their contributions to our city.”

The event underscored the vital role small businesses play in Lawrence, showcasing the entrepreneurial spirit that continues to drive the city forward.

"Keep your face always toward the sunshine - and shadows will fall behind you."

Walt Whitman

Message from Community Teamwork

People with disabilities are entitled to reasonable accommodations or modifications that allow them to fully enjoy their housing. Learn more and get help requesting accommodations or modifications from a housing provider by contacting the Community Teamwork Fair Housing program at 978-654-5637 or fairhousing@commteam.org. Any opinions or recommendations expressed in this message are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Department of Housing and Urban Development.

Mensaje de Community Teamwork

Las personas con discapacidades tienen derecho a adaptaciones o modificaciones razonables que les permitan disfrutar plenamente de su vivienda. Obtenga más información y ayuda para solicitar adaptaciones o modificaciones a un proveedor de vivienda comunicándose con el programa de Vivienda Justa de Community Teamwork al 978-654-5637 o fairhousing@commteam.org. Las opiniones o recomendaciones expresadas en este mensaje son las del autor y no necesariamente reflejan las opiniones del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.

Healey-Driscoll Administration Awards \$8 Million to Expand Early College Programs

Investment will allow thousands more students to participate, especially in rural communities and Gateway Cities

BOSTON – The Healey-Driscoll Administration announced today that it is awarding \$8 million in designated Early College grants to allow high school students to take college classes and earn college credit at no cost to them or their families. These funds will be used to support schools and higher education institutions as they design new Early College programs, as well as expand existing programs to provide an estimated additional 2,300 seats, increase staffing and recruitment, and provide professional development. Early college programs are a key part of the administration's "Reimagining High School" initiative, ensuring Massachusetts students are prepared for college or careers when they graduate high school.

"Early College programs are great for our students and great for our economy. They allow students to get college credit while they're still in high school at no cost, making it more affordable for them to get their degree and preparing them to succeed in their careers," said Governor Maura Healey. "We're also strengthening our workforce by helping students graduate with the skills that are in demand by employers today. We're proud to be expanding Early College to more schools than ever."

"Designated Early College programs have been especially meaningful in Gateway Cities, rural communities and other districts that serve large numbers of potential first-generation college students," said Lieutenant Governor Kim Driscoll. "I'm pleased to see continued interest from districts and colleges in expanding existing programs and adding new ones."

"We know that high school students are looking for more relevant learning experiences with deeper engagement. They want to see the connection between what they learn during the school day and a career or field they might be interested in pursuing down the line. That's why this administration has been focused on reimagining high school," said Education Secretary Dr. Patrick Tutwiler. "Early college programs are an essential part of this initiative, building a pathway to higher education and opening doors for students who never considered college an option."

The administration continues to expand designated Early College programs, increasing the number of students participating by nearly 2,000 since school year 2022-2023, a 31 percent increase. Further, the administration designated 16 new Early College program partnerships over the last two years. Over 9,000 students are expected to be supported this school year.

Massachusetts prioritizes participation by students historically underrepresented in higher education. The state's 12th grade early college participants are majority Black and Latino and evenly split between low-income and non-low-income students. Early college participation increases college enrollment for all racial groups, but makes the biggest difference for Latino students who historically have been the least likely to matriculate to college.

"Designated Early College programming is a proven strategy to increase college enrollment and persistence," Elementary and Secondary Education Acting Commissioner Russell D. Johnston said. "These programs provide the supports necessary to help students succeed in a college environment. We are thrilled with the Healey-Driscoll Administration's continued investment in this important initiative."

"Early college helps students see that college is for them, prepares them to succeed, and reduces the cost and time to degree," said Commissioner of Higher Education Noe Ortega. "We're grateful to the Healey-Driscoll Administration for supporting the growth and strength of Early College, which helps advance Massachusetts' higher education equity goals."

The grant recipients are as follows:

All 55 existing designated Early College programs received \$50,000 to \$125,000 to continue their work.

Early College Support Grant Awardees

Early College Capacity Grant Awardees, received \$60,000 each.

La Administración Healey-Driscoll otorga \$8 millones para expandir los programas Early College

La inversión permitirá que miles de estudiantes más participen, especialmente en comunidades rurales y Gateway Cities

BOSTON – La Administración Healey-Driscoll anunció hoy que está otorgando \$8 millones en subvenciones designadas Early College para permitir que los estudiantes de secundaria tomen clases universitarias y obtengan créditos universitarios sin costo para ellos o sus familias. Estos fondos se utilizarán para apoyar a las escuelas e instituciones de educación superior mientras diseñan nuevos programas Early College, así como para expandir los programas existentes para proporcionar un estimado de 2,300 cupos adicionales, aumentar la dotación de personal y el reclutamiento, y brindar desarrollo profesional. Los programas Early College son una parte clave de la iniciativa "Reimagining High School" de la administración, que garantiza que los estudiantes de Massachusetts estén preparados para la universidad o las carreras cuando se gradúen de la escuela secundaria.

"Los programas Early College son excelentes para nuestros estudiantes y excelentes para nuestra economía. Permiten a los estudiantes obtener créditos universitarios mientras aún están en la escuela secundaria sin costo, lo que hace que sea más asequible para ellos obtener su título y los prepara para tener éxito en sus carreras", dijo la gobernadora Maura Healey. "También estamos fortaleciendo nuestra fuerza laboral al ayudar a los estudiantes a graduarse con las habilidades que los empleadores demandan hoy. Estamos orgullosos de expandir Early College a más escuelas que nunca".

"Los programas designados de Early College han sido especialmente significativos en Gateway Cities, comunidades rurales y otros distritos que atienden a un gran número de posibles estudiantes universitarios de primera generación", dijo la vicegobernadora Kim Driscoll. "Me complace ver un interés continuo de los distritos y las universidades en expandir los programas existentes y agregar otros nuevos".

"Sabemos que los estudiantes de la escuela secundaria buscan experiencias de aprendizaje más relevantes con un compromiso más profundo. Quieren ver la conexión entre lo que aprenden durante el día escolar y una carrera o campo que podrían estar interesados en seguir en el futuro. Es por eso que esta administración se ha centrado en reimaginar la escuela secundaria", dijo el Secretario de Educación, Dr. Patrick Tutwiler. "Los programas de Early College son una parte esencial de esta iniciativa, ya que construyen un camino hacia la educación superior y abren puertas para los estudiantes que nunca consideraron

la universidad como una opción".

La administración continúa expandiendo los programas designados de Early College, aumentando el número de estudiantes participantes en casi 2000 desde el año escolar 2022-2023, un aumento del 31 por ciento. Además, la administración designó 16 nuevas asociaciones de programas Early College durante los últimos dos años. Se espera que más de 9000 estudiantes reciban apoyo este año escolar. Massachusetts prioriza la participación de los estudiantes históricamente subrepresentados en la educación superior. Los participantes de la universidad temprana de 12.º grado del estado son en su mayoría negros y latinos y se dividen equitativamente entre estudiantes de bajos ingresos y estudiantes que no son de bajos ingresos. La participación temprana en la universidad aumenta la matriculación universitaria para todos los grupos raciales, pero marca la mayor diferencia para los estudiantes latinos que históricamente han sido los menos propensos a matricularse en la universidad.

"La programación designada de Early College es una estrategia comprobada para aumentar la matriculación y la persistencia en la universidad", dijo el comisionado interino de Educación Primaria y Secundaria, Russell D. Johnston. "Estos programas brindan los apoyos necesarios para ayudar a los estudiantes a tener éxito en un entorno universitario. Estamos encantados con la inversión continua de la Administración Healey-Driscoll en esta importante iniciativa".

"La educación universitaria temprana ayuda a los estudiantes a ver que la universidad es para ellos, los prepara para tener éxito y reduce el costo y el tiempo para obtener un título", dijo el Comisionado de Educación Superior Noe Ortega. "Estamos agradecidos con la Administración Healey-Driscoll por apoyar el crecimiento y la fortaleza de Early College, que ayuda a promover los objetivos de equidad en la educación superior de Massachusetts".

Los beneficiarios de la subvención son los siguientes:

Los 55 programas designados de Early College existentes recibieron entre \$50,000 y \$125,000 para continuar su trabajo.

Beneficiarios de la subvención de apoyo a Early College

Beneficiarios de la subvención de capacidad de Early College, recibieron \$60,000 cada uno:

WWW.RUMBONEWS.COM



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.crestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop **donate** **volunteer**

Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July through August at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

Don't Hibernate— Come Celebrate WinterFest's 25th Anniversary!

Lowell, Mass., January 8, 2025— The City of Lowell is delighted to announce the return of WinterFest, set to take place on Friday, February 21, and Saturday, February 22 in the heart of downtown Lowell. The cold weather classic celebrates its 25th anniversary this year.

The festivities kick off on Friday, February 21 with Opening Ceremonies taking place at 6:00 PM in the Enterprise Bank Music Tent with live music and an appearance by Lowla Bear. Stop by the Experience Lowell Arts Market to peruse local handmade goods from 6:00-9:00 PM on Friday.

Saturday, February 22 boasts a day of activities to fight the winter blues, including:

- The Richard Rourke Memorial Soup Competition, at 12:00 PM
- Live music in the Enterprise Bank Music Tent, beginning at 12:00 PM
- The Experience Lowell Arts Market, produced by Mosaic Lowell, from 12:00-7:00 PM
- St. Anne's Chocolate Festival from 11:00 AM-4:00 PM
- Fire sculptures on Palmer Street
- Live ice sculpture carving on Palmer Street

- The 3rd annual WinterFest Scavenger Hunt, all day

- Mosaic Lowell's Youth Mural Competition with voting open all day

City Manager Thomas A. Golden, Jr., expressed his excitement, stating, "We are thrilled to celebrate WinterFest's 25th anniversary, and bring some midwinter fun back to downtown Lowell."

"WinterFest is a long-time favorite of Lowellians, myself included," Mayor Daniel P. Rourke remarked. "We're excited to welcome everyone to downtown Lowell to take part in the festivities."

In support of making the fun accessible to all, family quiet spaces will be available to the public during the event. These spaces are open to neurodivergent individuals, nursing parents, or those who may need a break. More information regarding the family quiet spaces will be available online.

The City of Lowell continues to prioritize public safety and emergency preparedness. The City is actively working with the City's Emergency Management team to decrease the risk of elopement or wandering children, enhancing protections for our most vulnerable residents.

For more information about WinterFest, visit lowellwinterfest.com or contact the Office of Cultural Affairs and Special Events at (978) 674-4260.



Photos from WinterFest 2024, courtesy of the City of Lowell.

The City of Lowell is a vibrant and culturally diverse community, rich in history and the arts. Situated in the heart of the Merrimack Valley, Lowell is known for its unique blend of industrial heritage, artistic innovation, and forward-thinking community initiatives.

Researchers To Study PFAS Exposure Among Construction Workers

UMass Lowell Team To Identify 'Forever Chemicals' in Commonly Used Products

A UMass Lowell research team is assessing the extent and sources of exposure to dangerous substances in the construction trades to inform safer industry practices.

Paints, varnishes, adhesives and glues used by workers contain dangerous per- and polyfluoroalkyl substances (PFAS). Known as "forever chemicals" for their propensity to persist in the environment and accumulate in the human body, the substances are linked to adverse health effects such as kidney disease and a range of cancers.

UMass Lowell Associate Dean for Research and Graduate Studies Dhimiter Bello and Public Health Research Associate Professor Anila Bello, both in the university's Zuckerberg College of Health Sciences, have received a \$600,000 grant from The Center for Construction Research and Training, which is funded by the National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH). The grant will support the researchers' work identifying exposure levels among construction workers, as well as products that contain the most toxic PFAS.

The team includes Research Assistant Kushal Biswas of Dracut, who is working toward a UMass Lowell doctoral degree in pharmaceutical sciences.

"This is the first study to systematically document PFAS exposures in the construction sector," said Anila Bello. "We will perform a comprehensive assessment of PFAS present in workers, the sources of the exposure and how PFAS enter the body."

The research team will measure PFAS levels in hundreds of construction workers. By pairing this information with the identification of PFAS in common construction products, the team will identify the most likely PFAS sources, as well as the workers most at risk.

In collaboration with the North America's Building Trades Unions (NABTU) organization, the researchers will recruit hundreds of workers to be tested for PFAS presence, how long the substances have been in the body and whether they were ingested.

To understand the source of PFAS, the researchers will collect information from workers about their diets, their lifestyles and where they live. This survey data will help account for nonoccupational exposure, such as water sources and food contamination. Dhimiter Bello, who will test PFAS in more than 100 construction products, developed the analytical methods for quantifying PFAS in firefighting foams in a previous study. The results of that study underpin the transition to PFAS-free firefighting foams.

For the team's latest work, "our goal is to reduce and, when possible, eliminate PFAS exposures at the source and ultimately to minimize health risks among those who work in construction and allied trades," Dhimiter Bello said. "This, in turn, is expected to reduce PFAS-related occupational diseases, including cancer, cardiovascular, liver and kidney diseases."

Added to products for their unique



From left, UMass Lowell faculty Dhimiter Bello and Anila Bello, and Research Assistant Kushal Biswas, are analyzing PFAS exposure among construction workers. / UMass LOWELL PHOTO

properties and strong chemical bonds, PFAS allow products to stick to surfaces and repel water. While these capabilities improve the performance of building materials, these same properties make the substances harmful to humans, soil and marine life. PFAS persist in the body and the environment, putting humans at risk for kidney and testicular cancers, thyroid function, higher blood lipids, Type 2 diabetes, immune system suppression and kidney and liver damage.

An advisory board that will include representatives from the NABTU, the construction industry, academia, NIOSH and the Center for Construction Research and Training, will be established as part of the project. Once the research is completed,

the team will develop guidelines for reducing PFAS exposure among workers.

About UMass Lowell

A top Massachusetts public university, UMass Lowell is a national research university in the heart of a Gateway city. The university offers its students bachelor's, master's and doctoral degrees in business, education, engineering, fine arts, health, humanities, sciences and social sciences. UMass Lowell delivers high-quality educational programs, vigorous hands-on learning and personal attention from leading faculty and staff, all of which prepares graduates to be leaders in their communities and around the globe. www.uml.edu

Aprender del Sufrimiento



Por Tomás Núñez, ThD

El sufrimiento es la gran escuela del aprendizaje humano. Hay verdad en la frase atribuida a Hegel: «el ser humano no aprende nada de la historia, pero aprende todo del sufrimiento». Prefiero la formulación de san Agustín en sus Confesiones: «el ser humano aprende del sufrimiento, pero mucho más del amor».

El amor fati (el amor a la realidad pura y cruda) de los antiguos y retomado por Freud se impone en los días actuales en que la humanidad se ve asolada por una gran crisis de sentido subyacente la crisis económico-financiera. Debemos reaprender a amar de forma desinteresada e incondicional a la Tierra, a todos los seres, especialmente a los humanos, a los que sufren, respetarlos en su diferencia y en sus limitaciones. El amor es una fuerza cósmica que «mueve el cielo y las estrellas», al decir de Dante. Sólo quien ama, transforma y crea.

Los grandes se reúnen, están confusos y no saben exactamente qué hacer. Es que aman más el dinero que la vida. Si hubiese amor, aprobarían lo que se está proponiendo: una «Declaración Universal del Bien Común de la Humanidad», base para un «Nuevo Orden Global y Multilateral» que contemple a toda la humanidad, incluida la Tierra. Pero no. Perplejos, prefieren repetir fundamentalmente las fórmulas que no resultaron. Entre tanto cabría preguntar: ¿qué capacidad tienen 20 gobiernos para decidir en nombre de 172? ¿Dónde están los títulos de su legitimidad? ¿Solamente que son los más fuertes?

Aunque así fuera, veo que se pueden sacar algunas lecciones útiles para las

próximas crisis que se están anunciando.

La primera es que los gobernantes, por encima de sus diferencias, pueden unirse ante un peligro global. Aunque sus soluciones no representen una salida sostenible de la crisis, el hecho de que estén juntos es significativo, pues dentro de poco enfrentaremos una crisis mucho peor: la de la insostenibilidad de la Tierra y de los efectos perversos del calentamiento global. Éste traerá consigo la crisis del agua y de la inseguridad alimentaria de millones y millones de personas.

Tal situación forzaría una unión de los pueblos y de los gobiernos, mayor que ésta del G-20 en Londres, si quieren sobrevivir. Si grande será el peligro, mayor será la posibilidad de salvación, decía un poeta alemán, siempre que se dé esta unión. La solución solamente vendrá de una política mundial asentada en la cooperación, en la solidaridad, en la responsabilidad mundial y en el cuidado para con la Tierra viva.

La segunda lección es que no podemos prolongar más el fundamentalismo del mercado, el pensamiento único que arrogantemente anunciaba que no había alternativas al orden vigente, como si la historia hubiera sido congelada a su favor y hubiese destruido el principio-esperanza. No podemos confiar más en la mera razón funcional, desvinculada de la razón sensible y cordial, base del mundo de las excelencias y de los valores infinitos (Milton Santos, nuestro gran geógrafo brasileño) como el amor, la cooperación, el respeto, la justicia y otros.

Esta vez, o elaboramos una alternativa, es decir, un nuevo paradigma civilizatorio, con otro modo de producción, que respete los ritmos de la naturaleza, y un nuevo patrón de consumo solidario y frugal o tendremos que aceptar el riesgo de desaparición de nuestra especie y de un grave daño a la biosfera. La Tierra puede continuar sin nosotros. Nosotros no podemos vivir sin la Tierra.

La tercera lección es constatar que la economía, como eje estructurador de toda la vida social, se vuelve hostil a la vida y al desarrollo integral de los pueblos. Debe ser reconducida a su verdadera naturaleza, la de garantizar la base material para la vida y para la sociedad.

Vivimos tiempos de grandes decisiones que representan rupturas instauradoras de lo nuevo. Bien notaba Keynes: «La dificultad no estriba tanto en formular de nuevas ideas, como en sacudirnos las viejas». Las viejas se desmoronan. Sólo nos queda confiar en las nuevas. De ellas depende un futuro mejor.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET RUMBONEWS.COM

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Learning from Suffering

By Tomás Núñez, ThD

Suffering is an excellent school of human learning. Truth is in the phrase attributed to Hegel: "The human being learns nothing from history but everything from suffering." I prefer the formulation of St. Augustine in his Confessions: "The human being learns from suffering, but much more from love."

The amor fati (the love of pure and raw reality) of the ancients, taken up by Freud, is imposed in the present days when humanity is devastated by a great crisis of meaning underlying the economic-financial crisis. We must relearn to love the Earth selflessly and unconditionally, all beings, especially humans, who suffer, respecting them in their differences and limitations. As Dante said, love is a cosmic force that "moves the sky and the stars," only those who love, transform, and create.

The great ones gather, are confused, and do not know precisely what to do. They love money more than life. If there were love, they would approve of what is being proposed: a "Universal Declaration of the Common Good of Humanity," the basis for a "New Global and Multilateral Order" considering all humanity, including the Earth. But no. Perplexed, they prefer to repeat formulas that did not work basically. In the meantime, it is worth asking: what capacity do 20 governments have to decide on behalf of 172? Where are the titles of their legitimacy? Are they just the strongest?

Even if that were the case, some useful lessons could be drawn from the successive crises that were announced.

The first is that the rulers, above their differences, can unite in the face of a global danger. Although their solutions do not represent a sustainable way out of the crisis, the fact that they are together is significant, because we will soon face a much worse crisis: that of the unsustainability of the Earth and the perverse effects of global warming. This global warming will bring a

water crisis and food insecurity for millions and millions of people.

If they want to survive, such a situation will force a union of peoples and governments, which is more significant than this one of the G-20 in London. The greater the danger, the greater the possibility of salvation, said a German poet, provided this union occurs. The solution will only come from a world policy based on cooperation, solidarity, global responsibility, and care for the living Earth.

The second lesson is that we cannot prolong market fundamentalism any longer, the single thought that arrogantly announced that there were no alternatives to the current order, as if history had been frozen in its favor and had destroyed the principle of hope. We can no longer rely on mere functional reason, disconnected from sensitive and cordial reason, the basis of the world of excellence and infinite values (Milton Santos, our great Brazilian geographer) such as love, cooperation, respect, justice, and others.

This time, either we develop an alternative, that is, a new civilizational paradigm with another mode of production that respects the rhythms of nature and a new pattern of frugal and supportive consumption, or we will have to accept the risk of the disappearance of our species and severe damage to the biosphere. The Earth can continue without us. We cannot live without the Earth.

The third lesson is to note that the economy, as the structuring axis of all social life, is becoming hostile to life and the integral development of people. It must be redirected to its true nature, guaranteeing the material basis for life and society.

We live in times of significant decisions that represent ruptures that establish the new. Keynes noted, "The difficulty does not lie so much in formulating new ideas, as in shaking off the old ones." The old ones are crumbling. All we can do is trust in the new ones. A better future depends on them.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.COM



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones: Tel: (978) 655-8141
Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com

MCC's Grant Writing Classes Jumpstart Careers



Students of all ages, backgrounds and experiences come to Middlesex Community College to engage in professional and personal development to enhance their lives. MCC's Community Education and Training (CET) programs help students start or advance their careers, including in Grant Writing.

Students of all ages, backgrounds and experiences come to Middlesex Community College to engage in professional and personal development to enhance their lives. MCC's Community Education and Training (CET) programs offer a variety of courses and certificates to help employees succeed in today's workforce, including in Grant Writing.

"I learned about how to think as a grant writer and how to find foundations and organizations who have similar beliefs to my organization," said Erin Campbell, an MCC Grant Writing student from Bedford. "The hardest part for me before I took these classes was that I had no idea how to find these organizations and foundations. These classes really helped me understand the process. We are truly so lucky to have this amazing college, and I can say without a doubt it has made a difference in my life."

After completing the intro course, Campbell continued into the Advanced Grant Writing class where she learned more from her instructor and classmates. She also had the opportunity to submit a grant she developed for a class assignment and receive funding for her nonprofit. Campbell credits MCC's noncredit programs for providing the knowledge and skills she needed to be successful, as well as offering an easy registration process and excellent customer service.

MCC's Intro to Grant Writing class provides an introduction to nonprofit grants, prospect research, and grant writing. Students learn best practices to go through the grants process, such as identifying potential funders, strengthening their organization, and improving their chances to receive funding. Instructor David Byrd will go through common questions to help students understand what funders are looking for.

"Grant writing is about so much more than actually putting pen to paper," Byrd said. "Students learn about the context of

grants within their organization and the nonprofit environment. We also learn how to put together a boilerplate to use with many grant applications, spend time creating real grant proposals relevant to each student's organization or interest, and why it takes careful planning and communication to create a really strong proposal."

The Advanced Grant Writing class deepens students' understanding of grants and enhances grant writing skills. Each class focuses on a specific topic to strengthen grant proposals and develop effective strategies. Examples include in-depth prospect research, program description sections, and more. Also taught by Byrd, the class is offered for staff grant writers, consultants, and those looking to increase their grants knowledge.

In Spring 2025, two programs will hone students' skills in grant writing, including the introductory and advanced sections. The next Intro to Grant Writing class will start on January 28. The online classes will take place 7 p.m. to 9 p.m. on Tuesdays. The Advanced Grant Writing class will follow, starting on Tuesday, April 8.

To help her create Bedford Community Science, a nonprofit to bring the community together through experiential learning, Campbell continues to enroll in noncredit classes at MCC. The courses are providing the professional development and personal enrichment she needs to work with community partners to offer real-world opportunities to young learners.

"I coupled a certificate in nonprofit management with grant writing and am going to take an accounting and bookkeeping class next month," Campbell said. "This will have a tremendously positive impact on my ability to create and sustain this new organization."

Visit <https://www.middlesex.edu/community/index.html> for more information and to register.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after January 16, 2025 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2006 Toyota Sienna VIN 5TDZA23C46S485853
2. 2021 ZHWEKI ZW50QT VIN LT4Z1NAA4MZ000257
3. 1985 Chevrolet G-Series Van VIN 2GBJG31M2F4154325
4. 2020 Nissan Kicks VIN 3N1CP5CV8LL514766
5. 2009 Ford F-150 VIN 1FTPX14V79FA47297
6. 2003 Chevrolet Express VIN 1GAHG39UX31144961
7. 2002 Dodge Grand Caravan VIN 2B4GP44312R784572

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
Frank Coady
Coady's Towing Service
12/22, 1/1, 1/8

Right Care, Right Place.

URGENT CARE

- Sprains
- Pink eye
- Minor animal bites or stings
- Rashes or other skin issues
- Minor cuts or burns
- Primary care concerns (if unable to see primary care provider)
- Dehydration

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

**Foster
MA**

**Cada
padre hace
una diferencia**

MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF
Children & Families

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.com



**JOIN US TO EXPLORE
EFFECTIVE COMMUNICATION TIPS**

Tuesday, January 28 | 12 p.m.
In Person at Bridges® Andover
A light lunch will be served.

Over time, dementia gradually diminishes a person's ability to communicate verbally. They may speak less often, lose their train of thought, need more time to process, or use nonverbal or behavioral cues. Discover proven techniques that can help you connect and communicate with your loved one through the various stages of the disease for more positive interactions.

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.

Susan Tourtillotte <stourtillotte@bridgesbyepoch.com>

HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG™

Purple Flag for Dementia Care™ accreditation illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.



BridgesbyEPOCH.com
978.289.4100
254 Lowell Street
Andover, MA 01810

Concord Chorus announces open rehearsals

Concord Chorus is very excited to continue its 79th season and we want you to join us!

Interested singers are invited to our open rehearsals at 7:30 PM on Monday, January 6, and Monday, January 13, at Trinity Episcopal Church, 81 Elm Street, Concord. Director Kevin Leong will be happy to hear you that evening. The Concord Chorus is a wonderful group of welcoming people who enjoy singing and learning excellent choral repertoire and performing at the highest level.

For audition information, please see our website: www.concordchorus.org/join-us.

If you have questions, please contact our chairperson at chair@concordchorus.org.

In keeping with our two-year celebration of the 250th anniversary of the Battle between the British and Americans in Lexington and Concord, we will present our spring concert on Saturday May 10, 2025, at 8 PM, at the St. Camillus Church, 1185 Concord Turnpike, Arlington, MA.

Featured will be Ernest Bloch: Sacred Service, and works of Randall Thompson, with David Kravitz, baritone, and John Sullivan, piano. For more information, see www.concordchorus.org.

Merrimack Valley Chamber Presents **NETWORKING AT NOON** **LUNCHEON AT The Roma Restaurant!**

Open to ALL Chamber Members!



Tuesday, January 28th, 2025
12 Noon - 1:15 PM
The Roma Restaurant
29 Middlesex St.
Haverhill, MA 01835
(978) 374 - 8001

Includes Complimentary Hot Plated Luncheon and Cash Bar!

**Have your staff and customer luncheon with
MVCC @ The Roma Restaurant!**

Thank you to our sponsor A.P. Michaud Insurance Agency, Inc.

MVCC Members ONLY \$28.00 Roma 1/28/2025 Future Members \$38.00
You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at www.merrimackvalleychamber.com (978) 686-0900 Office@MerrimackValleyChamber.com
LIKE us on Facebook **Join MVCC LinkedIn** **Follow us on X** **Instagram**



Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrán haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.



dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF
Children & Families
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf



Function Hall and Bocce Facility Rental
Come Celebrate your event with us!
Birthdays - Bridal/Baby Showers - Quinceañera -
Weddings - Anniversaries - Retirement Parties -
Class Reunions - Non-Profit Fundraisers -
Business Team Building Events - Graduations
Dance Parties - Bereavement Meals
& More

Call 978-688-2258, option 3

www.methuensonsofitalylodge902.com

MERRIMACK VALLEY CHAMBER NETWORKING SEASON PASS!

2025 SEASON PASS

NETWORKING BREAKFAST & EVENING MIXER PROGRAMS

INCLUDES ALL 2025:

<p>NETWORKING BREAKFAST PROGRAMS</p> <p>8:00 AM - 9:15 AM Networking Breakfast</p>	&	<p>EVENING MIXER PROGRAMS</p> <p>5:00 PM - 7:00 PM Business Networking Mixers</p>
---	---	--

REGULAR PRICE:	\$399.00	
SEASON PASS PRICE:	\$249.00!	

BUSINESS CONNECTIONS	COMPLIMENTARY APPETIZERS	RELAXED ATMOSPHERE
✓	✓	✓

BECOME PART OF THE COMMUNITY

DOOR PRIZES	BECOME PART OF THE COMMUNITY
✓	✓

HOW TO PURCHASE YOUR SEASON PASS:
PURCHASE AT ANY CHAMBER EVENT OR
CALL: 978-686-0900
EMAIL: OFFICE@MERRIMACKVALLEYCHAMBER.COM
OR VISIT: MERRIMACKVALLEYCHAMBER.COM
**MVCC MEMBER ONLY OPPORTUNITY*

Merrimack Valley Chamber Networking Breakfast at Spark Fitness Riverwalk

Make Connections and build valuable business relationships at the Merrimack Valley Chamber Networking Breakfast—enjoy great food and endless opportunities!

Thursday, Jan. 23rd

8:00 AM - 9:15 AM

**Spark Fitness Riverwalk
280 Merrimack St (REAR)
Lawrence, MA 01843**

Your Logo Here!
Contact us to become a Sponsor

\$10 Members - \$20 Future Members

Register at: 978-686-0900
or Securely online at:
MerrimackValleyChamber.com
office@MerrimackValleychamber.com

Monday, January 27th, 2025 – 7:30 PM Merrimack Valley Chamber Night at the Boston Celtics VS Hoston Rockets!

Be there for when Jayson Tatum, Jaylen Brown and the World Champion Boston Celtics take on the Rockets!

Enjoy an exciting night with your family, friends and/or reward your business associates!

ONLY \$115.00 EACH

Balcony Section 308/Row12

1/27/25 --- Celtics vs Rockets --- \$115.00 Each

of Tickets ___ Total ___ Check (Payable to Merrimack Valley Chamber)

You can now pay online with secure credit card payments/Amex, Discover, MasterCard, Visa
www.merrimackvalleychamber.com

Name _____ Company _____
Email _____ Address _____

Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com

IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY

Payment Must Accompany Ticket Order. **No Refunds, No Cancellations.** Thank You!

LIKE MVCC on Facebook
 Join MVCC LinkedIn group
 Follow us on Twitter
 Instagram

Merrimack Valley Chamber Next Generation Leaders Networking Night at Bosa!

Why Attend

- ✓ Expand Your Network
- ✓ Career Advancement
- ✓ Complimentary Apps and Cash Bar

Join us at the MVCC Next Generation Leaders Networking Night at BOSA! Connect with young people in business. Don't miss out!

**Wednesday,
January 15, 2025 5:00 - 7:00 PM**

Bosa
160 Merrimack Street
Haverhill, MA 01830

Registration Info:
merrimackvalleychamber.com
978-686-0900
\$10 Members/\$20 Future Members

137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Changes in the School Committee

Governor Maura Healy has signed off on the Home Rule Petition #H9058. We will soon begin to see the changes, and despite many residents' complaints, the City Council is acting as if nothing is wrong. Yes, there's something wrong when people that we trust give away our right to select who will represent us.

I am beyond disappointed and angry. The "new School Committee" is NOT constructive constitutionality.

I haven't seen anything that allows for a mixed "appointed and elected" school committee – and there is no Massachusetts Constitutional provision that provides for it – which means it is contrary to the Massachusetts Constitution and cannot be accomplished by Home Rule Petition; it is required that Home Rule Petitions meet Constitutional standards.

I had a conversation with Mayor Brian DePeña and expressed my discontent. He told me his rationale for leading the council to approve this change. Unfortunately, his optimism is misguided by those riddled with self-interest. Others seem to be looking toward their own interests beyond the DePeña Administration.

That should have been a ballot question for the voters to decide. I don't know what will happen now.

Speaking of ballot questions...

I'm bringing this up as a reminder because people tend to forget, and when some people are in power, they want to pull the wool over their eyes to achieve what they want.

I checked the City Council agenda for January 7, 2025, meeting and noticed that an issue that was brought before them on April 2, 2024, remains as Tabled. It was a proposal 133/24 to Allow the Retail Sale of Cannabis within Lawrence City Limits presented by Andre Colon

In 2016, the question asked the voters on the electoral ballot if that should be permitted, and it was rejected by Lawrencians by a large margin. The issue died right there.

Now, they are bringing it back, and I believe that when it was presented, the

council members should have explained why it could not be permitted. CASE CLOSED!

But no, they tabled it because, at any time they choose, they can quietly bring it back and vote on it. We will find out at the grand opening of the first establishment.

One excuse I often hear is that "the young people want it." Let them go to another city to buy it.

The City Council would not have the authority to approve or grant retail/commercial marijuana establishment licenses, which ultimately must be approved by the State. Considering the dirty trick they played on us with the School Committee, they probably are trying to find a way to repeal the action taken by voters.

The first council meeting of 2025

This meeting was only about one hour; nothing earth-shattering happened, but I had to laugh a few times.

The first thing on the agenda was the approval of minutes of the Regular Meetings of December 3, 2024, and October 16, 2024. Also, approve the minutes of the Special Meetings of December 17, 2024, and October 21, 2024. We know the minutes of these meetings DO exist. Why can't they post them on the city's website?

I know, I know. The Clerk's office is short of personnel and spends too much time performing weddings. I believe the cost is \$125 for each wedding, and they get to keep it. That's better than paperwork.

Towards the end of the meeting, Council President Jeovanny Rodriguez announced that they had posted the translator position for City Hall. District F Councilor Marc Laplante asked the reason for this search, and Jeovanny was upset at his insistence on questioning the reason for the vacancy.

The other councilors were smiling because they knew Marc was putting pressure on the president to tell them why. Finally, Jeovanny said, "The contract ran out," and Marc was satisfied with the answer.

The former interpreter Randolph Dominguez, 57, was charged in federal court in Boston with fraudulently obtaining COVID-19 relief funds and stealing Social Security benefits for over two decades.

Freedom comes to Facebook

People who have been victims of censorship on Facebook (like me) are happy again that they have changed their tune.

Meta will end its fact-checking program with independent third parties. The company said it decided to end the program because expert fact-checkers had their own biases, and too much content ended up being fact-checked.

Instead, it will pivot to a Community Notes model that uses crowdsourced fact-checking contributions from users.

Recently, one of our articles written

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

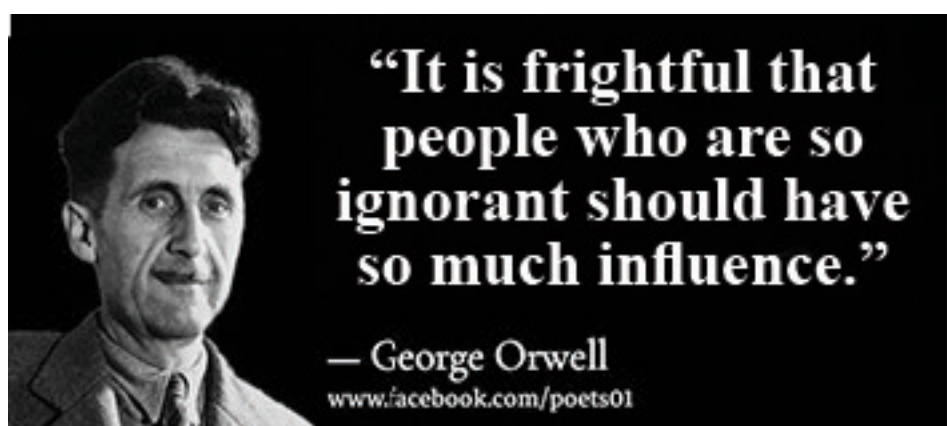
Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

by Tomás Núñez on violence was deleted just because they saw that word on an educational piece.

Next week, I'll tell you why Councilor Ana Levy had to send a letter to the Attorney General's office, the mayor, and the City Council regarding another violation of the Open Meeting Law. It was due to being denied the right to vote for the School Committee changes' Home Rule Petition.

It is not the first time the Open Meeting Law has been violated, and Ana doesn't hesitate to let the state authorities know what is happening in Lawrence.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM